

# MEMORIA 2004

## DONOSTIA KULTURA

SAN TELMO MUSEOA MUSEO SAN TELMO

KULTUR ETXEAK CENTROS CULTURALES

LIBURUTEGIAK BIBLIOTECAS

MUSIKA MÚSICA

IKASTAROAK CURSILLOS

ANTZERKI FERIA FERIA DE TEATRO

ERAKUSKETAK EXPOSICIONES

BELDURREZKO ASTE SEMANA DE TERROR

ZINEMA CINE

DANTZA DANZA

ANTZERKI TEATRO

LITERATURA LITERATURA

# ÍNDICE

---

- 3 Balance económico y subvenciones**
- 4 Comunicación e Imagen**  
Tfno.: 943 481152
- 5-8 Servicio Bibliotecario**
  - Biblioteca Central**  
Alderdi Eder: Tfno.: 943 481486 Fax: 943 481490
  - Sección Infantil de la Biblioteca Central**  
Fermin Calbetón 25, Telef. 943 481999 Fax 943 481195
- 9-11 Servicio de Acción Cultural**
  - 11 Centro Cultural Altza**  
Larratxo pasealekua, 55: Tfno.: 943 396494 Fax: 943 354046
  - 12 Centro Cultural Casares**  
Darieta bidea, 1 (Altza): Tfno.: 943 351149 Fax: 943 354046
  - 12 Centro Cultural Egia**  
Baztan, 21: Tfno.: 943 291514 Fax: 943 287219
  - 13 Centro Cultural Ernest Lluch (Amara)**  
Anoeta pasalekua, 7 (Amara) Tfno.: 943 481919
  - 14 Centro Cultural Intxaurreondo Berri**  
Gaztela, 2: Tfno.: 943 279343 Fax: 943 275241
  - 15 Centro Cultural Larrotxene**  
Intxaurreondo, 57 (Intxaurreondo): Tfno.: 943 291954 Fax: 943 292746
  - 16 Centro Cultural Loiola**  
Aralar, 17: Tfno.: 943 454605 Fax: 943 473498
  - 17 Centro Cultural Lugaritz**  
Heriz, 20 (Antiguo): Tfno.: 943 310780 Fax: 943 310782
  - 18 Centro Cultural Okendo**  
Nafarroa Etorbidea, 7 :Tfno: 943 290672 Fax: 943 290721
  - 19 Artes Escénicas y Música**
  - 20 Teatro Principal**  
Nagusia, 3: Tfno.: 943 481966 Fax: 943 481969
  - 21 Feria de Teatro de Donostia 2003**  
Tfno.: 943 481966 Fax: 943 481969
  - 21 Cine y Vídeo**  
Tfno.: 943 481157
  - 22 XIV Semana de Cine Fantástico y de Terror**  
Tfno.: 943 481183
  - 23 Exposiciones temporales**
  - 24 Museo San Telmo**  
Plaza Zuloaga Tfno.: 943 481580

## OFICINAS DE DONOSTIA KULTURA

Plaza Constitución, 1 Tfno.: 943 481150 Fax: 943 481189 20003 Donostia-San Sebastián

## BALANCE ECONÓMICO

|   |                        |
|---|------------------------|
| <b>INGRESOS</b>                             | <b>11.526.453,70 €</b> |
| Aportación municipal                        | 10.080.129,24 €        |
| Subvención de la Diputación Foral           | 137.205,87 €           |
| Subvención del Gobierno Vasco               | 226.965,78 €           |
| Otras subvenciones                          | 107.942,12 €           |
| Ministerio de Cultura                       | 9.000 €                |
| Patrocinadores                              | 67.879,81 €            |
| Ingresos por actividades                    | 418.061,53 €           |
| Alquileres                                  | 314.339,21 €           |
| Publicaciones                               | 41.528,23 €            |
| Otros                                       | 123.401,91 €           |
| <b>GASTOS</b>                               | <b>11.526.453,70 €</b> |
| Gastos de personal                          | 5.976.272,78 €         |
| Reparaciones y mantenimiento                | 343.518,94 €           |
| Material de oficina                         | 144.047,29 €           |
| Suministros y comunicaciones                | 665.113,39 €           |
| Primas de seguros                           | 81.631,29 €            |
| Tributos                                    | 24.976,21 €            |
| Actividades y actuaciones de otras empresas | 3.257.542,71 €         |
| Publicidad y propaganda                     | 504.997,74 €           |
| Subvenciones                                | 193.141,25 €           |
| Inversiones                                 | 335.212,10 €           |



## SUBVENCIONES CONCEDIDAS POR DONOSTIA KULTURA

**6** Subvenciones pactadas (a través de convenios con distintas asociaciones)  
24.761,00 €

**11** Subvenciones directas  
55.094,76 €

**78** Subvenciones a Asociaciones para la Organización de Programas y Actividades Culturales  
67.919,00 €

Convenio con la Escuela de Música y Danza  
41.478,85 €

**TOTAL**  
**189.253,61 €**

## COMUNICACIÓN E IMAGEN

DONOSTIA KULTURA ha sido un año más protagonista del día a día de la actividad cultural de la ciudad, dando a conocer su programación a través de:

- Promociones y programas (cartelería, invitaciones, etc...) 195
- Suplementos en periódicos 2
- Ruedas de prensa 139
- Anuncios en la prensa escrita 320
- Microespacios en emisoras de radio 100
- Espacios diarios de promoción en televisiones locales 302

Entre las diversas publicaciones de DONOSTIA KULTURA en el año 2004 destacan tres catálogos de arte ("Gros Artean, imagen de un barrio", "Artea Oinez", "Ayalde") y una guía ("Donostia 1854. Hiria hiriburu"), además de las publicaciones Nosferatu dedicadas a Akira Kurosawa, Marc Recha y Fritz Lang. Con motivo de la Semana de Cine Fantástico y de Terror, se editó asimismo Flash Back, catálogo de las I Jornadas del Cómic junto a la guía de comics editada por la Red de Bibliotecas Municipales; por último, el habitual recopilatorio de Elektro-nikaldia 2004 en el apartado musical.



## TALLER DE RADIO ALTZA

Frecuencia: 107.4 FM

Número de personas que han participado en el taller en 2004: 30

Horas diarias de emisión: 24 h



## TARJETA DONOSTIA KULTURA

28.087 socios se benefician ya de las ventajas de la tarjeta DONOSTIA KULTURA, en forma de descuentos en el precio de las actuaciones (de hasta el 50% de su coste para los días de estreno) en sus teatros y centros culturales, del préstamo gratuito de libros, CDs y DVDs en su red de bibliotecas, de la recepción de una agenda cultural mensual en domicilio vía postal o electrónica, sorteos, etc... De entre ellos, 16.854 son mujeres y 11.205 hombres. Además, 23.066 residen en Donostia.



# SERVICIO BIBLIOTECARIO

(Red de Bibliotecas Públicas Municipales)

|  |         |
|--|---------|
| <b>Nº de Bibliotecas:</b>                | 13      |
| <b>Fondos colección moderna</b>          | 222.609 |
| - Altas                                  | 31.906  |
| - Bajas                                  | 4.878   |
| - % crecimiento de la colección          | 13,82%  |
| - % renovación de la colección           | 16,31%  |
| Fondos colección histórica               | 65.000  |
| <b>Ordenadores de uso público</b>        | 223     |
| - Puestos acceso internet/cd rom         | 199     |
| - Puestos acceso a catálogo (OPAC)       | 24      |
| <b>Socios del Servicio Bibliotecario</b> | 71.915  |
| - Nuevos socios del año 2004             | 10.331  |
| <b>Visitas a las bibliotecas</b>         | 934.114 |
| - Media Visitas/día                      | 3.635   |
| <b>Préstamos</b>                         | 441.730 |
| - Media Préstamos/día                    | 1.745   |
| <b>Consultas internet-cd rom</b>         | 114.094 |
| - En aulas KZ                            | 94.221* |
| - En salas                               | 19.144  |
| - En aulas e-Donostia                    | 297     |
| <b>Nº Actividades</b>                    | 652     |
| Folletos, guías, hojas novedades...      | 406     |



Tres importantes novedades destacan en el año: el cambio a un nuevo sistema informático más amigable para el público y que además ha permitido hacer accesible el catálogo de toda la red por internet, la ampliación del número de documentos prestables a cada usuario y la puesta en marcha de la biblioteca Okendo, en un nuevo edificio, con un equipamiento y unos servicios modernos y adecuados y una magnífica aceptación por parte de los vecinos de los barrios de Gros y Uliá.

La incidencia de estos tres elementos se refleja en el gran salto experimentado por las cifras respecto al año anterior; con un incremento del 17,4% en préstamos y de 16,1% en visitas, datos estos que, sumados al crecimiento mantenido que registran en los últimos años las bibliotecas de la Red Municipal, reflejan unos hábitos en el uso y frecuentación de las bibliotecas en sintonía con la media europea y claramente por encima de nuestro entorno.

Junto a ello, se empiezan a hacer visibles los resultados de diversos proyectos iniciados en años anteriores, tales como el desarrollo de una extensa red de puntos de acceso público a Internet en todos los barrios de la ciudad, con más de un punto de acceso por cada 1000 habitantes, la creación de bibliotecas escolares y su desarrollo como futura red en la ciudad, (en colaboración con los Departamentos de Educación del Ayuntamiento y del Gobierno Vasco), la digitalización de prensa histórica con el fin de facilitar su consulta y conservación, especialmente de la prensa donostiarra del siglo XIX, el desarrollo del Centro de Documentación del Libro Infantil, tanto como centro de referencia y formación como conservador de la producción infantil en euskera (colaboración con el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco) y el Proyecto de Análisis de Redes de Bibliotecas, dirigido por la Fundación Bertelsmann, gracias al cual se han incorporado las herramientas de recogida de datos e indicadores para el análisis de nuestras bibliotecas, así como la relación con redes de distintas ciudades españolas.

\* Cifra calculada en base a la media diaria de utilización en sala.



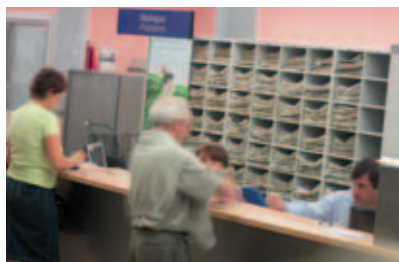
# SERVICIO BIBLIOTECARIO

(Red de Bibliotecas Públicas Municipales)

Los datos concretos del servicio bibliotecario han sido:

## **Biblioteca Central - Alderdi Eder**

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Fondo histórico                | 65.000  |
| Fondos en Alderdi Eder         | 40.057  |
| Nuevos socios                  | 1.929   |
| Visitas                        | 292.528 |
| Media visitas/día              | 1.030   |
| Préstamos                      | 106.337 |
| Media préstamos/día            | 374     |
| Consultas Internet-cd rom      | 21.035  |
| Consultas Fondo histórico      | 1.230   |
| Consultas prensa retrospectiva | 2.737   |
| Consultas audiovisuales        | 1.205   |
| Nº actividades                 | 118     |
| Participantes                  | 16.246  |
| Folletos, guías                | 33      |



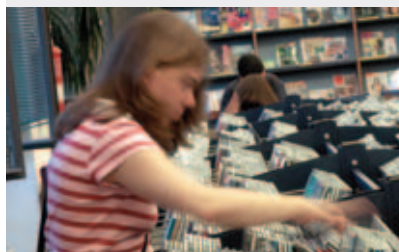
## **Biblioteca Central - Sección Infantil**

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Fondos                    | 24.135 |
| Nuevos socios             | 431    |
| Visitas                   | 29.925 |
| Media visitas/día         | 102    |
| Préstamos                 | 24.167 |
| Media préstamos/día       | 83     |
| Consultas internet-cd rom | 2.613  |
| Nº actividades            | 78     |
| Participantes             | 1.011  |
| Folletos, guías           | 30     |



## **Biblioteca C.C. Altza (Larratxo)**

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Fondos                    | 9.553  |
| Nuevos socios:            | 170    |
| Visitas                   | 15.576 |
| Media visitas/día         | 70     |
| Préstamos                 | 10.891 |
| Media préstamos/día       | 49     |
| Consultas internet-cd rom | 2.275  |
| Nº actividades            | 32     |
| Participantes             | 338    |
| Folletos, guías           | 32     |



## **Biblioteca C.C. Casares (Altza)**

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Fondos                    | 17.124 |
| Nuevos socios:            | 360    |
| Visitas                   | 23.822 |
| Media visitas/día         | 107    |
| Préstamos                 | 16.653 |
| Media préstamos/día       | 75     |
| Consultas internet-cd rom | 7.874  |
| Nº actividades            | 19     |
| Participantes             | 201    |
| Folletos, guías           | 29     |

## SERVICIO BIBLIOTECARIO

(Red de Bibliotecas Públicas Municipales)

### **Biblioteca C.C. Egia**

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Fondos                    | 19.933 |
| Nuevos socios             | 418    |
| Visitantes                | 45.895 |
| Media visitas/día         | 206    |
| Préstamos                 | 32.096 |
| Media préstamos/día       | 144    |
| Consultas internet-cd rom | 11.183 |
| Nº actividades            | 43     |
| Participantes             | 6.837  |
| Folletos, guías           | 27     |

### **Biblioteca C.C. Ernest Lluch (Amara)**

|                           |         |
|---------------------------|---------|
| Fondos                    | 19.764  |
| Nuevos socios:            | 1.594   |
| Visitantes                | 183.857 |
| Media visitas/día         | 627     |
| Préstamos                 | 72.136  |
| Media préstamos/día       | 246     |
| Consultas internet-cd rom | 29.779  |
| Nº actividades            | 56      |
| Participantes             | 937     |
| Folletos, guías           | 51      |

### **Biblioteca C.C. Intxaurreondo Berri**

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Fondos                    | 16.019 |
| Nuevos socios:            | 571    |
| Visitantes                | 58.885 |
| Media visitas/día         | 264    |
| Préstamos                 | 38.319 |
| Media préstamos/día       | 172    |
| Consultas internet-cd rom | 2.018  |
| Nº actividades            | 34     |
| Participantes             | 546    |
| Folletos, guías           | 16     |

### **Biblioteca C.C. Larrotxene (Intxaurreondo)**

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| Fondos                           | 10.371 |
| Nuevos socios:                   | 206    |
| Visitantes                       | 17.304 |
| Media visitas/día                | 78     |
| Préstamos                        | 12.100 |
| Media préstamos/día              | 54     |
| Consultas internet-cd rom        | 2.519  |
| Nº actividades                   | 39     |
| Participantes                    | 632    |
| Folletos, guías, hojas novedades | 13     |



# SERVICIO BIBLIOTECARIO

(Red de Bibliotecas Públicas Municipales)

## **Biblioteca C.C. Loiola**

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Fondos                    | 17.059 |
| Nuevos socios             | 289    |
| Visitas                   | 35.135 |
| Media visitas/día         | 158    |
| Préstamos                 | 17.142 |
| Media préstamos/día       | 77     |
| Consultas internet-cd rom | 1.848  |
| Nº actividades            | 40     |
| Participantes             | 737    |
| Folletos, guías           | 64     |

## **Biblioteca C.C. Lugaritz (Antiguo)**

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Fondos                    | 20.084 |
| Nuevos socios:            | 702    |
| Visitantes                | 40.742 |
| Media visitas/día         | 183    |
| Préstamos                 | 28.494 |
| Media préstamos/día       | 128    |
| Consultas internet-cd rom | 13.811 |
| Nº actividades            | 40     |
| Participantes             | 981    |
| Folletos, guías           | 61     |

## **Biblioteca C.C. Okendo (Gros)**

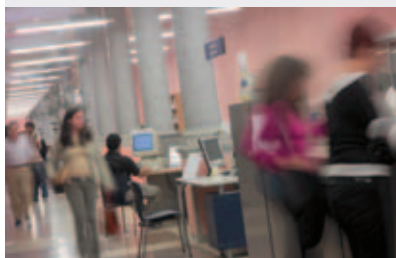
|                           |         |
|---------------------------|---------|
| Fondos                    | 19.605  |
| Nuevos socios             | 3.301   |
| Visitantes                | 142.997 |
| Media visitas/día         | 581     |
| Préstamos                 | 72.793  |
| Media préstamos/día       | 296     |
| Consultas internet-cd rom | 18.707  |
| Nº actividades            | 41      |
| Participantes             | 846     |
| Folletos, guías           | 39      |

## **Biblioteca Verano del Monte Urgull**

|                     |       |
|---------------------|-------|
| Fondos              | 4.028 |
| Visitantes          | 4.139 |
| Media visitas/día   | 45    |
| Préstamos           | 377   |
| Media préstamos/día | 4     |
| Nº actividades      | 8     |
| Participantes       | 713   |

## **Biblioteca de la Escuela Municipal de Música y Danza**

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Fondos                    | 4.877  |
| Nuevos socios             | 360    |
| Visitantes                | 43.309 |
| Media visitas/día         | 184    |
| Préstamos                 | 10.225 |
| Media préstamos/día       | 44     |
| Consultas cd rom-internet | 432    |
| Nº actividades            | 17     |
| Participantes             | 75     |
| Folletos, guías           | 10     |





# SERVICIO DE ACCIÓN CULTURAL

(Red de Centros Culturales)

El Servicio de Acción Cultural se articula en dos secciones:

## a) Servicio Territorial:

El principal objetivo de este servicio es acercar servicios y actividades culturales a toda la ciudad a través de una red de nueve Centros Culturales implantados en diferentes barrios de la ciudad bajo los nombres de: Casares, Okendo, Larrotxene, Loiola, Lugaritz, Egia, Altza, Intxaurrenondo Berri y Ernest Luch.

Este año, la principal novedad de este servicio ha sido el contar con el nuevo Centro Cultural Okendo a pleno rendimiento durante todo el 2004.

En cuanto a las actividades, se pueden señalar especialmente las siguientes: Festival de Teatro de Bolsillo, Cine en la Calle, Festival de Teatro de Calle, programación estable de teatro y danza (tanto para público adulto como juvenil e infantil), talleres de vídeo y radio, conciertos de música clásica, coral, local, pop-rock, etc., es decir, un gran abanico de actividades que pretenden dar respuesta a las demandas e inquietudes de los ciudadanos.

| ACTIVIDADES                             | Nº Actividades | nº de usuarios |
|---|----------------|----------------|
| Teatro                                  | 222            | 27.622         |
| Música                                  | 103            | 15.413         |
| Danza                                   | 33             | 8.979          |
| Cine                                    | 104            | 24.037         |
| Vídeo                                   | 148            | 7.832          |
| Cursillos y talleres                    | 780            | 10.589         |
| Exposiciones                            | 77             | 62.000         |
| Actividades de Biblioteca               | 373            | 12.003         |
| Conferencias                            | 82             | 3.779          |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 1.045          | 26.687         |
| Alquileres y varios                     | 304            | 25.364         |

**TOTAL ACTIVIDADES 3.263      224.305**

| SERVICIOS             | nº de usuarios |
|-----------------------|----------------|
| Visitantes Biblioteca | 548.637        |
| Sala de estudios      | 12.412         |
| Salas de ensayo       | 2.324          |
| Haurtxoko             | 8.187          |
| Gazteleku             | 25.403         |
| Plus 55               | 2.649          |
| E-Donostia            | 491            |
| KZgunea               | 73.438*        |

**TOTAL SERVICIOS 688.992**  
**TOTAL USUARIOS 913.297**



Además, en aquellas zonas de Donostia que no cuentan con un Centro Cultural cercano, se firman convenios de colaboración con asociaciones representativas para el desarrollo de servicios, programas y actividades culturales. Los convenios firmados en 2004 fueron:

- Igeldoko Herri Kontseilua      Bº de Igeldo
- Etxadi Kultur eta Kirol Elkartea      Bº de Aiete
- Lantxabe Elkartea      Bº de Aiete
- Añorga Kultur eta Kirol Elkartea      Bº de Añorga
- Mundo Nuevo Elkartea      Bº de Amara Zaharra
- Zubietako Herri Batzarra      Bº de Zubieta

## b) Servicio Sectorial:

El principal objetivo de esta línea de trabajo es adaptar y acercar la oferta cultural a los distintos sectores de población que componen nuestro tejido social. El 2004 ha sido un año decisivo en la integración de servicios y actividades sectoriales de la red de centros culturales en colaboración con las diferentes áreas sectoriales municipales (Juventud, Bienestar Social, Igualdad y Derechos Humanos, etc.).

Además, con la ampliación del Centro Cultural Okendo, se han sumado a los ya existentes un nuevo Centro Juvenil (Gazteleku) y un nuevo Centro Infantil (Haurtxoko), integrados física y funcionalmente en el Centro Cultural Okendo.

\* Cifra calculada en base a la media diaria de utilización en sala.

# SERVICIO DE ACCIÓN CULTURAL

(Red de Centros Culturales)

Ha sido también el año de puesta en marcha de un nuevo servicio de cesión temporal de salas de ensayo (Musikagela) en el Centro Cultural Egia, dirigido a grupos de música de la ciudad, mayoritariamente jóvenes.

Por último, el servicio Plus 55 (programa de ocio y tiempo libre dirigido específicamente a personas mayores de 55 años) ha ampliado su ámbito de intervención integrándose en tres nuevos Centros: Casares, Lugaritz y Okendo.

Algunos ejemplos de programas sectoriales:

Gaztemaniak!, Gau:on, Donostia Munduen Artean, Gabonak Zuretzat, Irudi Biziak, aulas de estudio, Plus 55, Semanas de la Mujer, etc.

## c) Servicios integrados en Centros Culturales:



### • Centros Juveniles (Gaztelekua)

A mediados del año 2003 se abrieron los Gaztelekus de Amara y Egia en sus respectivos Centros Culturales. En marzo de 2004 se abrió en Gros el tercero y, por el momento, último de los Gaztelekus integrados en Centros Culturales.

Tras año y medio de funcionamiento, podemos señalar que la experiencia de los Gaztelekus, tanto desde el punto de vista cuantitativo (nº de chicos y chicas participantes) como cualitativo (tipo de actividades y programación llevada a cabo), está resultando muy positiva. Este año 2004 ha servido para que cada uno de los equipamientos se vaya asentando en su zona de influencia.

|                                      |        |
|--------------------------------------|--------|
| Nº de actividades                    | 97     |
| Nº de usuarios/as punto de encuentro | 25.403 |



### • Centros Infantiles (Haurtxokoa)

Los Haurtxokos de Amara y Gros han empezado a funcionar a lo largo de este año 2004, cada uno en su respectivo Centro Cultural. Tal y como hemos señalado en los Gaztelekus, hemos constatado que la experiencia de los Haurtxokos, tanto desde el punto de vista cuantitativo (nº de chicos y chicas participantes) como cualitativo (tipo de actividades y programación a llevar a cabo), está resultando también muy positiva.

|                                      |       |
|--------------------------------------|-------|
| Nº de actividades                    | 45    |
| Nº de usuarios/as punto de encuentro | 8.187 |



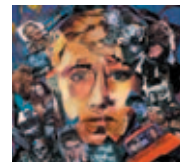
### • Plus 55

Programa de ocio y tiempo libre para mayores de 55 años en los Centros Culturales de Donostia Kultura, promovido junto al área de Bienestar Social.

La finalidad del servicio es apoyar las iniciativas y proyectos propuestos y ejecutados por voluntarios de este colectivo y promover entre las personas mayores de 55 años el Centro Cultural como centro de socialización, oferta de actividades y servicios.

Durante el año 2004, el servicio ha funcionado con éxito en el Centro Cultural Ernest Lluch y, además, ha ampliado su ámbito de intervención integrándose en tres nuevos centros: Casares, Lugaritz y Okendo.

|                      |       |
|----------------------|-------|
| Nº de voluntarios/as | 14    |
| Nº de usuarios       | 2.649 |
| Nº de actividades    | 40    |



## SERVICIO DE ACCIÓN CULTURAL

(Red de Centros Culturales)



### • KZgunea

Red de acceso y formación gratuita en Internet creada y gestionada en colaboración con el Gobierno Vasco y que en nuestra ciudad cuenta con seis centros (cinco de ellos integrados en Centros Culturales y uno en la Biblioteca Central).

Los Centros Culturales en los que existen centros KZgunea son: Ernest Lluch, Egia, Larrotxene (sólo hasta abril), Casares y Lugaritz. En abril de este año comenzó a funcionar un nuevo KZgunea en el Centro Cultural Okendo.

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| Nº de inscritos/as en navegación | 3.029  |
| Nº de usos de navegación         | 73.438 |
| Nº de inscritos/as en formación  | 1.819  |
| Nº de cursos realizados          | 386    |



### • e-Donostia

Los centros e-Donostia son servicios de acceso y formación gratuita en internet.

Están gestionados en colaboración con Fomento del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián y en el año 2004 se han integrado en el Centro Cultural Loiola y el Centro Cultural Larrotxene.

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Nº de inscritos                 | 274 |
| Nº de usos de navegación        | 297 |
| Nº de inscritos/as en formación | 125 |
| Nº de cursos realizados         | 15  |

## CENTRO CULTURAL ALTZA (LARRATXO 55)

| ACTIVIDADES                             | nº         | usuarios      |
|---|------------|---------------|
| Teatro                                  | 13         | 1.765         |
| Danza                                   | 3          | 760           |
| Vídeo                                   | 25         | 960           |
| Música                                  | 12         | 1.338         |
| Conferencias                            | 10         | 695           |
| Cursillos y talleres                    | 8          | 124           |
| Exposiciones                            | 2          | 710           |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 33         | 4.663         |
| Alquileres y varios                     | 3          | 370           |
| Actividades de la Biblioteca            | 63         | 338           |
| <b>TOTAL ACTIVIDADES</b>                | <b>179</b> | <b>11.723</b> |
| <b>SERVICIOS</b>                        |            |               |
| Visitantes de la Biblioteca             |            | 15.576        |
| Plus 55                                 | 7          | 595           |
| <b>TOTAL SERVICIOS</b>                  |            | <b>16.171</b> |
| <b>TOTAL USUARIOS</b>                   |            | <b>27.894</b> |



La actividad musical ha sido el principal atractivo del Centro durante el 2004. Sin olvidar el objetivo de dar salida a la cantera local de grupos de música, este año se ha hecho un especial esfuerzo de programación en el ámbito del rock más duro ("heavy", "trash metal", etc.) muy demandado y con gran aceptación entre los más jóvenes. Destaca, en este sentido, la gran aceptación del segundo festival "Etengabeko Zarata", que logra atraer a público de muy diferente procedencia geográfica.

El teatro infantil ha sido otro punto fuerte de la programación cuya aceptación y calidad ha ido en aumento. También destacable ha sido la colaboración con asociaciones (Festival de Sevillanas, Semana de la Mujer, Fiesta de la Solidaridad), así como el número y variedad de cursillos realizados (danzas, historia, tai-chi...).

Por último, cabe destacar la reordenación interna de la Biblioteca Infantil de Larratxo que ha redundado sin duda en un mejor servicio a los usuarios.

## CENTRO CULTURAL CASARES (ALTZA)

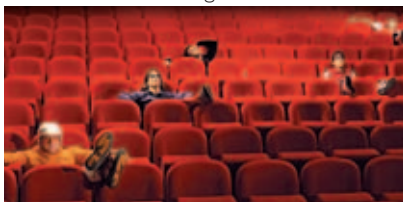
| ACTIVIDADES                             | nº         | usuarios      |
|---|------------|---------------|
| Teatro                                  | 8          | 915           |
| Danza                                   | 1          | 30            |
| Cine                                    | 4          | 2.100         |
| Vídeo                                   | 5          | 2.150         |
| Música                                  | 3          | 590           |
| Conferencias                            | 7          | 122           |
| Cursillos y talleres                    | 83         | 559           |
| Exposiciones                            | 5          | 1.193         |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 80         | 1167          |
| Alquileres y varios                     | 41         | 4.426         |
| Actividades de la Biblioteca            | 19         | 201           |
| <b>TOTAL ACTIVIDADES</b>                | <b>256</b> | <b>13.453</b> |
| <b>SERVICIOS</b>                        |            |               |
| KZgunea                                 |            | 6.891         |
| Visitantes de la Biblioteca             |            | 23.822        |
| <b>TOTAL SERVICIOS</b>                  |            | <b>30.713</b> |
| <b>TOTAL USUARIOS</b>                   |            | <b>44.166</b> |



Taller de Radio 40 (programas de producción propia)

Este año, el Centro Cultural Casares ha mantenido un alto nivel de cursillos tanto en el número de grupos formados, como en el de alumnos matriculados. Cabe destacar el afianzamiento de su especialidad, la comunicación, y más concretamente la radio (Radio Casares), cuyo número de cursillos ha aumentado notablemente. Gracias a la incorporación de las nuevas tecnologías e internet, ya es posible escuchar la emisora de Donostia Kultura desde cualquier parte del mundo, con una programación variada y de calidad las 24 horas del día. También la actividad del KZgunea, tanto en su parte formativa como de navegación por internet, se ha convertido en un pilar importante del Centro.

Por otro lado, la Colección Local de Altza con un fondo documental compuesto por más de 5.000 documentos, sigue siendo la referencia principal en lo que a historia local se refiere.



## CENTRO CULTURAL EGIA

| ACTIVIDADES                             | nº         | usuarios          |
|---|------------|-------------------|
| Teatro                                  | 51         | 6.544             |
| Danza                                   | 20         | 3.399             |
| Cine                                    | 3          | 1.050             |
| Vídeo                                   | 6          | 250               |
| Música                                  | 24         | 5.212             |
| Conferencias                            | 6          | 185               |
| Cursillos y talleres                    | 92         | 1.849             |
| Exposiciones                            | 12         | 4.100             |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 83         | 2.185             |
| Alquileres y varios                     | 67         | 7.348             |
| Actividades de la Biblioteca            | 43         | 6.837             |
| <b>TOTAL ACTIVIDADES</b>                | <b>407</b> | <b>39.121</b>     |
| <b>SERVICIOS</b>                        |            |                   |
| Visitantes de la Biblioteca             |            | 45.895            |
| Gaztekeku                               |            | 8.324             |
| Sala de estudios                        |            | 9.003             |
| Salas de ensayo                         |            | 2.314 (18 grupos) |
| KZgunea                                 |            | 9.900             |
| <b>TOTAL SERVICIOS</b>                  |            | <b>75.436</b>     |
| <b>TOTAL USUARIOS</b>                   |            | <b>114.557</b>    |



## CENTRO CULTURAL EGIA

2004 ha sido un año de importante presencia del Centro en el barrio de Egia; servicios, programas y actividades han completado una interesante oferta y han contado con la participación activa de particulares y asociaciones.

Apuestas como el servicio para jóvenes de entre 12 y 17 años, denominado "Gazteleku", o el servicio de locales de ensayo para grupos de música "Musika Gela", han incorporado una dinámica más juvenil al Centro Cultural, respondiendo a una demanda existente y consiguiendo que este sector de población se sienta cómodo y protagonista en la vida del Centro.

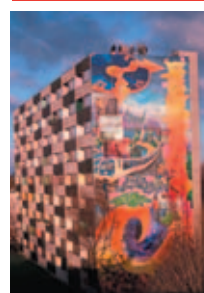
Por otro lado, las Artes Escénicas, especialización del Centro, se consolidan con una programación de danza, teatro y música innovadora, ofreciendo una amplia gama de espectáculos y actividades paralelas de sensibilización. Pieza imprescindible en esta labor es la sala GAZTESZENA, consolidada ya por méritos propios como un referente en la oferta cultural de la ciudad.



## ERNEST LLUCH CENTRO CULTURAL DE AMARA

| ACTIVIDADES                             | nº         | usuarios      |
|---|------------|---------------|
| Teatro                                  | 21         | 2.269         |
| Cine                                    | 4          | 2.100         |
| Música                                  | 13         | 1.218         |
| Conferencias                            | 4          | 110           |
| Cursillos y talleres                    | 237        | 2.771         |
| Exposiciones                            | 13         | 3.992         |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 507        | 10.691        |
| Alquileres y varios                     | 140        | 3.543         |
| Actividades de la biblioteca            | 56         | 937           |
| <b>TOTAL ACTIVIDADES</b>                | <b>995</b> | <b>27.631</b> |

| SERVICIOS                | usuarios       |
|--------------------------|----------------|
| Visitas de la Biblioteca | 183.857        |
| Haurtxoko                | 2.309          |
| Gaztekeku                | 8.516          |
| Plus 55                  | 1.874          |
| Sala de estudios         | 3.409          |
| KZgunea                  | 26.511         |
| <b>TOTAL SERVICIOS</b>   | <b>226.476</b> |
| <b>TOTAL USUARIOS</b>    | <b>254.107</b> |



El número de espectáculos de teatro, música y cine organizados por el Centro se mantiene respecto al pasado año, si bien el número de espectadores ha crecido. En la programación, destaca la puesta en marcha del programa Erakusleihoa, con el cual pretendemos ofrecer espectáculos escénicos de pequeño formato y donde prime la experimentación.

Al mismo tiempo, la sala de exposiciones se va dando a conocer mientras permite que artistas locales y foráneos de diferentes disciplinas (pintura, fotografía, cómic, etc.) muestren sus trabajos. Entre las exposiciones del 2004, conviene mencionar por su repercusión Representa 04, alrededor del mundo del graffiti.

## ERNEST LLUCH CENTRO CULTURAL DE AMARA

Crece además los cursos y talleres, y los usuarios matriculados en éstos. Aumentan también las reuniones y actividades desarrolladas por asociaciones.

Entre los servicios sectoriales, el mes de junio se abrió un nuevo espacio lúdico-educativo para niños y niñas de 6 a 12 años: el haurtxoko. El gazteleku, por su parte, sigue ofreciendo actividades y un punto de encuentro para jóvenes de 13 a 17 años. Plus 55 (+ 55), servicio de dinamización de actividades para personas mayores de 55 años, sigue su camino para convertirse en referencia para su público.



## CENTRO CULTURAL INTXAURRONGO BERRI

| ACTIVIDADES                             | nº        | usuarios      |
|---|-----------|---------------|
| Teatro                                  | 13        | 1.847         |
| Música                                  | 3         | 245           |
| Conferencias                            | 7         | 282           |
| Cursillos y talleres                    | 23        | 326           |
| Exposiciones                            | 1         | 251           |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 1         | 15            |
| Alquileres y varios                     | 14        | 446           |
| Actividades de la Biblioteca            | 32        | 518           |
| <b>TOTAL ACTIVIDADES</b>                | <b>98</b> | <b>3.930</b>  |
| <b>SERVICIOS</b>                        |           |               |
| Visitantes de la Biblioteca             |           | 58.885        |
| <b>TOTAL SERVICIOS</b>                  |           | <b>58.885</b> |
| <b>TOTAL USUARIOS</b>                   |           | <b>62.815</b> |

La biblioteca mantiene el número de usuarios y de préstamos, en relación a sus fondos. Por otro lado, las actividades relacionadas con la animación a la lectura han aumentado con la difusión del programa a los menores de cinco años. Ha aumentado también el número de inscritos en los cursillos propuestos a lo largo del año, al tiempo que el grado de aceptación de la programación infantil se ha consolidado.





## CENTRO CULTURAL LARROTXENE

| ACTIVIDADES                             | nº         | usuarios     |
|---|------------|--------------|
| Teatro                                  | 9          | 712          |
| Vídeo                                   | 52         | 1.122        |
| Música                                  | 7          | 450          |
| Conferencias                            | 7          | 278          |
| Cursillos y talleres                    | 76         | 579          |
| Exposiciones                            | 5          | 1.379        |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 10         | 195          |
| Alquileres y varios                     | 10         | 2.600        |
| Actividades de la Biblioteca            | 39         | 520          |
| <b>TOTAL ACTIVIDADES</b>                | <b>204</b> | <b>7.835</b> |

### SERVICIOS

|                             |               |
|-----------------------------|---------------|
| Visitantes de la Biblioteca | 17.304        |
| e-Donostia                  | 199           |
| KZgunea                     | 1.214         |
| <b>TOTAL SERVICIOS</b>      | <b>18.717</b> |
| <b>TOTAL USUARIOS</b>       | <b>26.552</b> |

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Taller de vídeo               |     |
| Préstamos                     | 126 |
| Asesoría guión                | 27  |
| Participantes en producciones | 50  |

La especialización audiovisual del Centro ha tenido un impulso importante. En formación se han consolidado los cursos troncales, así como los destinados a niños y adolescentes. Ha habido una mayor dotación de medios y más producciones y se han iniciado varios proyectos conjuntos entre las asociaciones del barrio y el área audiovisual del Centro. La participación en Festivales ha crecido e incluso varios han dedicado retrospectivas al programa de educación audiovisual infantil *Detrás de la cámara*. Cabe destacar que el artista inglés Jeremy Deller presentó para el premio Turner, en el que finalmente resultó premiado, un trabajo realizado por los niños y niñas de *Detrás de la cámara*.

El interés por el acceso a las nuevas tecnologías a través de cursos, seminarios y navegación libre ha tenido una demanda continuada, tanto entre los adultos como entre los usuarios más pequeños en el espacio edonostia.net inaugurado este mismo año.

Entre las actividades que más aceptación han tenido destacan una vez más los programas estivales de cine y las relacionadas con la música y el teatro.



## CENTRO CULTURAL LOIOLA

| ACTIVIDADES                             | nº         | Usuarios      |
|---|------------|---------------|
| Teatro                                  | 11         | 2.195         |
| Danza                                   | 3          | 3.250         |
| Cine                                    | 3          | 410           |
| Vídeo                                   | 6          | 432           |
| Música                                  | 12         | 1.270         |
| Conferencias                            | 11         | 580           |
| Cursillos y talleres                    | 28         | 456           |
| Exposiciones                            | 16         | 21.935        |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 68         | 1.478         |
| Alquileres y varios                     | 14         | 2.616         |
| Actividades de la Biblioteca            | 40         | 797           |
| <b>TOTAL ACTIVIDADES</b>                | <b>212</b> | <b>35.419</b> |
| <b>SERVICIOS</b>                        |            |               |
| Visitantes de la Biblioteca             |            | 35.135        |
| e-Donostia                              |            | 98            |
| <b>TOTAL SERVICIOS</b>                  |            | <b>35.233</b> |
| <b>TOTAL USUARIOS</b>                   |            | <b>70.652</b> |



La programación ha seguido las líneas de actuación de años anteriores respecto de los ciclos y actividades concretos: exposiciones, conciertos, ciclos de etnografía, Semana de la Mujer, Micología...

Cabe destacar las exposiciones guiadas de títeres de Corrado Masacci y la de fotografía histórica de Iñaki Aguirre. Las actividades de Poesía, Bloomsday y Concurso Literario se han programado en un ciclo conjunto de Creación Literaria. En cuanto a los cursillos, ha habido un notable aumento de matrículas.

Como novedad se ha implantado el servicio de nuevas tecnologías edonostia.net, transformando la Sala de Exposiciones en una Sala Polivalente centrada en la formación, aumentando en la Biblioteca los puntos de navegación y mejorando el Salón de Actos con un servicio de "vídeo-conferencias".



También hemos creado la "Mesa de Recursos" para jóvenes de Loiola-Martutene impulsando nuevas actividades como "Esploradoreak 2004-05". En Martutene se ha consolidado la Hora del Cuento, y la programación de teatro y música se ha centrado más en el Gazteleku.

Dado el crecimiento y a la vista de las necesidades, se ha iniciado la elaboración de un proyecto de ampliación del edificio del Centro Cultural Loiola..

## CENTRO CULTURAL LUGARITZ (ANTIGUO)

| ACTIVIDADES   | nº           | usuarios       |
|---|--------------|----------------|
| Teatro  | 70           | 7.760          |
| Danza   | 3            | 1.200          |
| Cine  | 84           | 16.507         |
| Vídeo   | 10           | 326            |
| Música  | 12           | 1.300          |
| Conferencias  | 2            | 100            |
| Cursillos y talleres  | 84           | 545            |
| Exposiciones  | 10           | 2.800          |
| Reuniones y actividades de asociaciones en Lugaritz               | 199          | 3.200          |
| Reuniones y actividades de asociaciones del Mercado               | 800          | 30.000         |
| Día del Mercado   | 15           | 10.850         |
| Alquileres y varios   | 9            | 1.320          |
| Actividades de la Biblioteca                                      | 40           | 981            |
| <b>TOTAL ACTIVIDADES</b>  | <b>1.338</b> | <b>76.889</b>  |
| <b>SERVICIOS</b>  |              |                |
| Visitantes de la Biblioteca                                       |              | 40.742         |
| Servicio de Dinamización infantil y juvenil (Mercado del Antiguo) |              | 3.450          |
| KZgunea   |              | 12.980         |
| <b>TOTAL SERVICIOS</b>  |              | <b>57.172</b>  |
| <b>TOTAL USUARIOS</b>   |              | <b>134.061</b> |



Un año más el Centro Cultural Lugaritz ha sido un referente en la programación de teatro de pequeño y mediano formato para la ciudad, tanto en la programación infantil como en la de adultos. El ciclo de conciertos en euskara ha tenido una buena acogida: los nueve conciertos programados han contado con una asistencia media de 80 personas.

La programación de cine infantil, única en la Red de Centros Culturales, sigue contando un público fiel ya que en la mitad de las 16 películas proyectadas se ha colgado el cartel de "no hay entradas".

Los espectáculos de calle, tanto de teatro como de cine, también han tenido una gran acogida con una asistencia media de 350 personas.

Entre las novedades, la creación de la fiesta "Día del Mercado", con la participación en la misma de la mayoría de asociaciones del barrio, en la que se realizaron más de 15 actividades con la asistencia de unas 10.000 personas. Por otro lado, en octubre, comenzó su andadura en el antiguo mercado, el nuevo servicio de dinamización infantil.



## CENTRO CULTURAL OKENDO (GROS)

| ACTIVIDADES                             | nº         | usuarios       |
|---|------------|----------------|
| Teatro                                  | 26         | 3.615          |
| Danza                                   | 3          | 340            |
| Cine                                    | 2          | 950            |
| Vídeo                                   | 44         | 2.592          |
| Música                                  | 17         | 3.790          |
| Conferencias                            | 23         | 1.205          |
| Cursillos y talleres                    | 149        | 2.366          |
| Exposiciones                            | 14         | 25.640         |
| Reuniones y actividades de asociaciones | 56         | 3.093          |
| Alquileres y varios                     | 6          | 2.695          |
| Actividades de la Biblioteca            | 41         | 846            |
| <b>TOTAL ACTIVIDADES</b>                | <b>380</b> | <b>47.132</b>  |
| <b>SERVICIOS</b>                        |            |                |
| Visitas Biblioteca                      |            | 142.997        |
| Haurtxoko                               |            | 5.878          |
| Gaztekeku                               |            | 8.563          |
| Plus 55                                 |            | 180            |
| KZgunea                                 |            | 15.942         |
| <b>TOTAL SERVICIOS</b>                  |            | <b>173.560</b> |
| <b>TOTAL USUARIOS</b>                   |            | <b>220.692</b> |



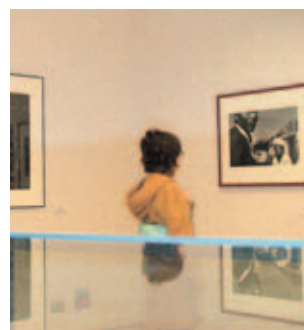
En marzo de 2004, tras la ampliación, se ha abierto una nueva y prometedora etapa del Centro Cultural Okendo.

La nueva sala de exposiciones ha reactivado la especialidad del Centro en Artes Plásticas. En ella se han presentado exposiciones de variadas disciplinas y actividades paralelas, con excelente acogida.

En cuanto a otros equipamientos ampliados, el salón de actos ha sido dotado con un moderno equipo tecnológico que impulsa la dinámica que ya existía en Okendo. La biblioteca, de 800 m<sup>2</sup>, con el espacio de la bebeteca y los nuevos soportes técnicos (cd rom, Internet infantil, dvd...), ha incrementado en gran medida el número de usuarios.

Además, los nuevos servicios puestos en marcha han tenido una gran aceptación. Es el caso del servicio infantil (Haurtxoko), el juvenil (Gaztekeku), Plus 55 (+ 55) para los mayores y el servicio informático de navegación y formación KZgunea.

Desde su inauguración, cerca de 200.000 personas han utilizado el Centro Cultural, convirtiéndolo en un agente destacado del panorama cultural de nuestra ciudad.



## ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA

|                              | OBRAS      | FUNCIONES  | ESPECTADORES   |
|------------------------------|------------|------------|----------------|
| <b>TEATRO</b>                |            |            |                |
| <b>Temporada de invierno</b> |            |            |                |
| Teatro                       | 37         | 110        | 21.207         |
| Teatro infantil              | 65         | 65         | 8.255          |
| <b>Temporada de verano</b>   |            |            |                |
| Teatro de Bolsillo           | 11         | 88         | 33.029         |
| Teatro aficionado            | 23         | 24         | 2.077          |
| Teatro aficionado            | 53         | 55         | 4.973          |
| Teatro de calle              | 34         | 34         | 8.621          |
| Teatro de calle ( Terror)    | 3          | 7          | 6.150          |
| Pases escolares de teatro    | 5          | 5          | 2.118          |
| Varios                       | 14         | 15         | 1.907          |
| <b>TOTALES</b>               | <b>245</b> | <b>403</b> | <b>96.824</b>  |
| <b>LIRICA</b>                | <b>16</b>  | <b>20</b>  | <b>5.419</b>   |
| <b>MUSICA</b>                | <b>88</b>  | <b>88</b>  | <b>14.209</b>  |
| <b>DANZA</b>                 | <b>33</b>  | <b>33</b>  | <b>8.739</b>   |
| <b>TOTALES</b>               | <b>382</b> | <b>547</b> | <b>116.704</b> |

La programación de Artes Escénicas y Música nos ha ofrecido durante el año 2004 grandes momentos artísticos en teatro, música y danza. Inolvidable fue el estreno en nuestra ciudad de *Paradero desconocido* de la mano de una de las compañías más prestigiosas de la escena vasca, Tanttaka. Estamos convencidos de que esta obra pasará a los anales de la dramaturgia vasca contemporánea por su calidad y compromiso. No podemos citarlos todos, pero otro estreno que merece ser subrayado es *Como agua para chocolate*, de Ados Teatroa, compañía que lleva años superando retos teatrales cada vez más ambiciosos. Cabe también destacar en este año de preludio cervantino la presencia en el Teatro Principal del *Quijote* de L'OM-Imprebis. En danza los espectadores donostiarros disfrutaron de la Carmen de Antonio Canales, titulada *Carmen Carmela*.

Hemos podido disfrutar de autores importantes como Cervantes, Shakespeare, Alberti o Laura Esquivel. Autores cuyas obras han estado en manos de directores tan importantes como Fernando Bernués, Santiago Sánchez, Helena Pimenta, Garbi Losada o Ernesto Calvo. Y por último, de protagonistas como "El Brujo", Antonio Canales, Arturo Fernández, Silvia Marsó, Josema Yuste, Alberto San Juan y la despedida de los escenarios de Florinda Chico.

La respuesta del público sigue siendo buena en la Temporada de Invierno con 21.207 espectadores y muy buena en otra excelente Temporada de Teatro de Verano que acercó al Teatro Principal y al Kursaal unos 33.029 espectadores. Destacamos también las cuatro programaciones estables dirigidas al público infantil a través del Teatro Principal y los Centros Culturales Lugaritz, Egia y Altza. El Centro Cultural de Egia presenta unos números excelentes en la programación musical y ha conseguido consolidar la programación de danza contemporánea. El Centro Cultural Lugaritz se centra en el pequeño formato y en el teatro infantil.

La disminución global de público en Artes Escénicas es debida a la suspensión de la Feria de Teatro de Donostia que no llegó a celebrarse por causas ajenas a Donostia Kultura. Teniendo esto en cuenta, apreciamos que el 2004 ha sido un año en el que se han mejorado sensiblemente los resultados de años anteriores.





## TEATRO PRINCIPAL

|                                       | OBRAS      | FUNCIONES  | ESPECTADORES  |
|---------------------------------------|------------|------------|---------------|
| <b>Temporada de invierno</b>          |            |            |               |
| Teatro                                | 19         | 65         | 17.204        |
| Teatro infantil                       | 6          | 6          | 1.572         |
| Teatro aficionado                     | 9          | 11         | 1.176         |
| Teatro de calle ( Terror)             | 3          | 7          | 6.150         |
| Teatro de Bolsillo (Centro)           | 3          | 3          | 330           |
| Pases escolares de teatro             | 5          | 5          | 2.118         |
| Lírica                                | 4          | 8          | 3.557         |
| Nosferatu                             | 27         | 41         | 4.872         |
| Ciclos y sesiones especiales          | 14         | 73         | 2.508         |
| Semana de Cine Fantástico y de Terror | 8          | 52         | 8.102         |
| Cine y DD.HH.                         | 8          | 25         | 3.030         |
| Surfilm Festival                      | 3          | 18         | 2.845         |
| Pases escolares de cine               | 20         | 20         | 6.203         |
| Música                                | 5          | 5          | 1.779         |
| Otros                                 | 5          | 6          | 1.362         |
| <b>TOTALES</b>                        | <b>139</b> | <b>345</b> | <b>62.808</b> |
| <b>Temporada verano</b>               |            |            |               |
| Teatro                                | 9          | 72         | 25.140        |
| <b>TOTALES</b>                        | <b>148</b> | <b>417</b> | <b>87.948</b> |
| Alquileres                            | 18         |            |               |
| Colaboraciones                        | 8          |            |               |
| Total días                            | 26         |            |               |

La temporada de verano ha protagonizado de nuevo el año 2004 en el Teatro Principal. Se consolida la tendencia alcista, con los 25.140 espectadores que han acudido durante este año. Destacamos también la Semana Fantástica y de Terror que ha vuelto a conseguir una participación muy importante, cifrada en 8.102 espectadores en sala.

La programación de propuestas teatrales en euskera dirigidas al público adulto se consolida, así como el Premio "Donostia Saria" al mejor espectáculo en euskera dirigido al público adulto programado en los escenarios donostiarra durante el año anterior, gracias a la colaboración con el Patronato Municipal de Euskera. Durante esta edición el Premio fue para el espectáculo de danza *1937 gogoaren bidezidorretatik* de Kukai-Tanttaka.

El Teatro Principal se consolida como espacio de otros dos festivales en alza: Surfilm Festival y los Encuentros de Cine y Derechos Humanos.

Podemos afirmar que el dato de 118 actividades organizadas a lo largo del año en el Teatro Principal, con un total de 419 actos a los que han acudido 78.265 espectadores, confiere a este equipamiento unos niveles de ocupación y de rentabilidad óptimos.





## FERIA DE TEATRO DE DONOSTIA

La Feria de Teatro es una cita incuestionable para los profesionales de las Artes Escénicas. En esta edición más de 300 compañías presentaron sus propuestas, conscientes de la importancia de ser programadas en la Feria donostiarra. En total estaba prevista la asistencia de unas

30 compañías de teatro y danza que iban a representar más de 60 funciones del 7 al 10 de julio pasados. Entre ellos, la mexicana Astrid Hadad, las compañías Teatro Corsario e Yllana, el estreno de Vaivén *Eduardo II* y *Caleidoscopio*, una coproducción de Producciones Imperdibles y la Feria de Donostia. Animalario presentó *La boda de Alejandro y Ana* y La Cubana, su última creación, *Mamá quiero ser famoso*.



Tras la suspensión forzosa de la undécima Feria de Teatro de Donostia-San Sebastián por causas ajenas a la voluntad de los propios organizadores, se ha comenzado a preparar la Feria del próximo año, que será entre los días 29 de junio y 2 de julio, para lo cual, se han instalado stands informativos en la Feria de Teatro de Tárrega y en el Festival Mercartes de Sevilla.

Toda la información en torno a la Feria de Teatro, en [www.antzerki.com](http://www.antzerki.com) y [www.donostiakultura.com](http://www.donostiakultura.com).

## CINE Y VIDEO

### RESUMEN GENERAL DE LA PROGRAMACIÓN CINEMATOGRAFICA

|                              | días       | películas  | sesiones   | espect.       |
|------------------------------|------------|------------|------------|---------------|
| Programación Nosferatu       | 27         | 41         | 28         | 4.872         |
| Semana de Cine de Terror     | 8          | 78         | 45         | 16.411        |
| Encuentros Derechos Humanos  | 8          | 25         | 14         | 3.030         |
| Surfilm festival             | 3          | 18         | 9          | 2.845         |
| Ciclos y sesiones especiales | 203        | 303        | 267        | 33.077        |
| <b>TOTALES</b>               | <b>249</b> | <b>465</b> | <b>363</b> | <b>60.235</b> |



### ACTIVIDADES RELACIONADAS CON EL CINE Y EL VIDEO

Una vez más, hemos recibido la visita de un importante número de cineastas, críticos, historiadores cinematográficos y personalidades del mundo artístico. Podemos destacar, entre otros, a Enrique Ventura, Christian Guinot, Andreas Marshall, Santiago Segura, Alaska, Paul Anderson, David Grieco, Carlos Boyero, Antonio Gasset o Manuel Pérez Estremera.

Como en los últimos años, hay que destacar el éxito de las proyecciones al aire libre en distintos barrios donostiarra, así como el creciente éxito de público y crítica de la Semana de Cine Fantástico y de Terror; además de la consolidación del proyecto de especialización videográfica del Centro Cultural Larrotxene (con sus talleres y coproducciones videográficas, el programa *Berriketan* -que posibilita el encuentro entre jóvenes cineastas y el público donostiarra-, los cursos dedicados al cine documental, *Detrás de la cámara* -dedicado a niños y jóvenes-, etc.). Otro de los éxitos, coproducido con la Dirección de Juventud, Educación, Cooperación y Derechos Humanos, han sido los II Encuentros de Cine y Derechos Humanos. Por otro lado, y con muy buenos resultados, el Surfilm festival, en su segunda edición, se ha celebrado en el Teatro Principal.



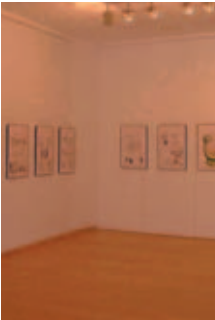
## XIV SEMANA DE CINE FANTÁSTICO Y DE TERROR

Del 30 de octubre al 6 de noviembre ha tenido lugar la decimoquinta edición de la Semana. Se han proyectado 78 películas y un total de 48.661 espectadores disfrutaron de alguna actividad de la misma, ya fuera una proyección cinematográfica (16.411 espectadores) o una actividad paralela (teatro de calle, exposiciones, fanzines, encuentros de cine y cómic, etc.).

Se han programado 9 películas en euskera (8 para adultos y 1 infantil -esta última en el Cubo Grande del Kursaal y gracias al patrocinio de Kutxa-), a las que han asistido 2.418 espectadores. Además del catálogo, se han editado el fanzine *2000 Maníacos* y un libro dedicado a las Jornadas de Cine y Cómic, coeditado con Flash-Back. 200 invitados han visitado nuestra ciudad durante la Semana. Hay que destacar la presencia de las representantes de algunas de las publicaciones más importantes del mundo dedicadas al cine fantástico y de terror: *Mad Movies* (Francia), *L'Ecran Fantastique* (Francia), *Nocturno* (Italia), *Dark Side* (Gran Bretaña), *Toxic* (Francia) y *Shocking News* (Holanda).



## EXPOSICIONES TEMPORALES

|                    | Museo San Telmo |               | Centros Culturales |               |  |
|--------------------|-----------------|---------------|--------------------|---------------|---|
|                    | nº.             | visit.        | nº.                | visit.        |   |
| <b>Artísticas:</b> |                 |               |                    |               |   |
| Pintura            | 1               | 7.669         | 17                 | 15.169        |   |
| Artesanía          | 0               | 0             | 2                  | 5.041         |   |
| Dibujo             | 0               | 0             | 4                  | 5.041         |   |
| Fotografía         | 0               | 0             | 16                 | 7.951         |   |
| Temáticas          | 2               | 7.903         | 23                 | 850           |   |
| Otras              | 2               | 31.833        | 15                 | 5.04          |   |
| <b>TOTALES</b>     | <b>5</b>        | <b>46.905</b> | <b>77</b>          | <b>61.327</b> |   |

Total visitantes a las exposiciones temporales: 108.232

Actividades y publicaciones:

|                  | Museo San Telmo | Centros Culturales | TOTAL |
|------------------|-----------------|--------------------|-------|
| Actividades:     | 27              | 14                 | 41    |
| Publicaciones:   | 2               | 14                 | 16    |
| Total asistentes | 614             | 1.296              | 1.910 |

DONOSTIA KULTURA ha mantenido su variada oferta de exposiciones en los Centros Culturales y en el Museo San Telmo.

En los meses de verano de 2004, el museo ha sido uno de los escenarios de la Bienal Europea de Arte Contemporáneo, Manifesta 5, y la programación de exposiciones del año ha terminado en San Telmo con la muestra en torno a los 150 años de la designación de San Sebastián como capital de Gipuzkoa.



# MUSEO SAN TELMO

## 1. Inventario del Museo:

|              |               |
|--------------|---------------|
| Arqueología  | 610 objetos   |
| Bellas Artes | 4.733 objetos |
| Etnografía   | 4.446 objetos |
| Fotografía   | 7.313 objetos |
| Historia     | 1.523 objetos |

**Total 18.625 objetos**

## 2. Visitantes:

|              |        |
|--------------|--------|
| Individuales | 49.066 |
| En grupos    | 5.290  |
| Escolares    | 2.083  |

**Total 56.439**



## 3. Actividades:

5 Exposiciones temporales

25 Conferencias y mesas redondas 16 en colaboración con la A.A.M.S.T.

41 Visitas didácticas

3 Conciertos 1 en colaboración con Denok Osasunaren Alde, 1 en colaboración con la Asociación de Amigos del Museo

Colaboraciones con diversas entidades: Fundación Centro Ordóñez Falcón de Fotografía, Manifiesta 5, XV Semana de Cine Fantástico y de Terror; Departamento de Juventud del Ayuntamiento de San Sebastián, Cepinsa, Txokolararte.

## 4. Otras actividades museísticas:

101 piezas han sido recibidas en donación o depósito, o adquiridas mediante compra.

44 piezas han sido restauradas en el Taller de Restauración.

68 piezas han sido prestadas a 14 instituciones.

120 han sido las instituciones (museos, galerías, etc.) con las que se han mantenido intercambios bibliotecarios.

400 nuevos títulos se han incorporado a los fondos de la biblioteca del museo.

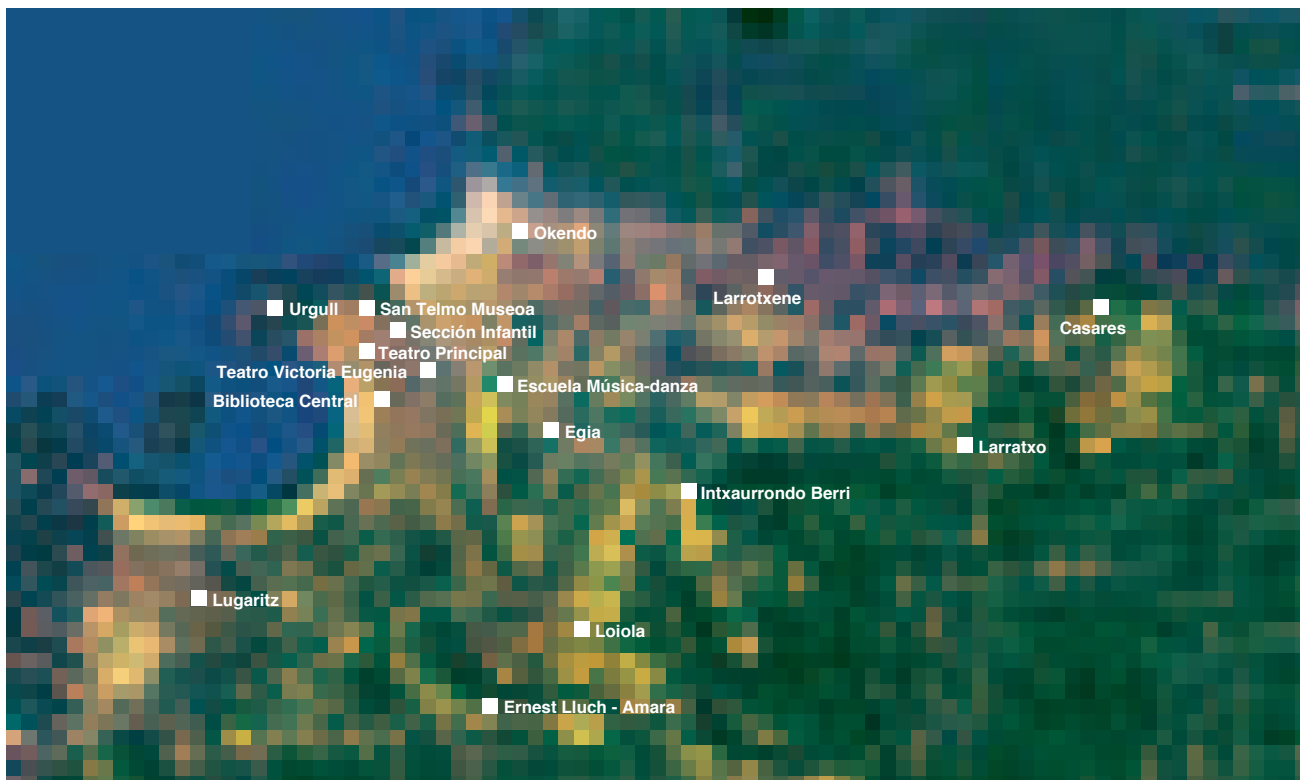
La catalogación de fondos de la biblioteca del museo ha pasado a hacerse con el programa Amicus, lo que permite su integración en el catálogo de la red de bibliotecas municipales.

Más allá de las cifras, el dato más importante para el Museo es la puesta en marcha del esperado proyecto de reforma de San Telmo. A lo largo del año, con la asistencia técnica de las empresas K6 y Xabide, se ha trabajado en la redacción del Proyecto para la Rehabilitación y Reforma del Museo; proyecto que una vez presentado y aprobado por la Junta Rectora ha posibilitado la convocatoria del correspondiente concurso público para la redacción del proyecto arquitectónico, primer paso hacia un nuevo Museo.

Pese a la situación de tránsito hacia el nuevo Proyecto, se han abordado algunas actuaciones decisivas tanto a nivel externo como interno, tales como: la mejora de la atención e información al público, ampliando la información en las salas, se ha preparado material pedagógico, se ha dotado la sala de acogida del equipamiento necesario para el desarrollo de todo tipo de actividades, con un programa de visitas que ha sido ofertado a los centros escolares. Para todo ello se ha contado con una subvención de la Diputación Foral.

Se ha acometido el cambio de sistema de control de cámaras, mejorando la seguridad del museo y las condiciones de trabajo del personal de sala.

En el área de documentación se han dado pasos que facilitarán el desarrollo del futuro museo: por una lado avanzando en la elección de un sistema informático integrado de gestión, concretamente DOMUS, sistema ya en funcionamiento en otros museos; y, por otro lado, se ha trabajado en la depuración y reorganización del archivo fotográfico existente.



## GURE HELBIDEAK NUESTROS CENTROS

- **Donostia Kultura** (egoitza sede)  
Konstituzio plaza, 1 • Tel.: 943 481150

## KULTUR ETXEAK CENTROS CULTURALES

- **Casares**  
Darieta bidea, 1 • Altza • Tel.: 943 351149
- **Altza**  
Larratxo pasealekua, 55 • Altza • Tel.: 943 396494
- **Egia**  
Baztan, 21 • Tel.: 943 291514
- **Ernest Lluch**  
Anoeta pasealekua, 7 • Amara • Tel.: 943 481919
- **Larrotxene**  
Intxaurren kalea • Intxaurren • Tel.: 943 291954
- **Intxaurren Berri**  
Gaztela kalea, 2 • Intxaurren • Tel.: 943 279343
- **Loiola**  
Aralar kalea, 17 • Loiola • Tel.: 943 454605
- **Lugaritz**  
Heriz pasealekua, 20 • Antigu • Tel.: 943 310780
- **Okendo**  
Nafarroa hiribidea, 7 • Gros • Tel.: 943 290672

## ANTZOKIAK TEATROS

- **Victoria Eugenia**  
Argentinaren Errepublikara, 2
- **Antzoki Zaharra - Teatro Principal**  
Kale nagusia, 3 • Tfno.: 943 481966 Fax: 943 481969
- **Lugaritz**  
Heriz pasealekua, 20 • Antigu • Tel.: 943 310780
- **Egia (Gazteszena)**  
Baztan, 21 • Tel.: 943 291514

## MUSEOA MUSEO

- **San Telmo** Zuloaga, 1

## LIBURUTEGIAK BIBLIOTECAS

- **Liburutegi Nagusia - Biblioteca Central**  
Alderdi Eder • Tel.: 943 48148 6
- **Haur Saila - Sección Infantil**  
Fermin Kalbeton, 25 • Tel.: 943 420018
- **Larratxo Haur Liburutegia - Biblioteca Infantil**  
Txirrita Bertsolaria, 22 • tel.: 943 392625
- **Auzoetako Liburutegia - Bibliotecas de Barrio**  
(Kultur Etxetan - En los Centros Culturales)